

Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillies par Yves  
LE DIBERDER

00588.02

p46

## PE OËN MEIN BIHÂNNIC ...

00588.02

Pe oën mé bihânnic, me zat 'n oé me maguet, pe oën mein  
bihânnic, me sat 'n oé me maguet, pe oën mein bihânnic, me  
sat 'n es me maguet, chonjal p' vên arriù bras 'm ezé yon  
secouret, chonjal p' vên arriù bras 'm ezé yon secouret.

Pe oën mé bihânnic, me sat 'n oé me maguet,  
chonjal p' vên arriù bras 'm ezé yon secouret.

Meit bormen pen don bras a dra sùr, a dra sùr,  
a davarn de davarn é ma me flijadur.

A davarn de davarn azéyed ar er banc,  
é slérder er goléù, é tèbrein me argant.

P'houié en tavarnour vezé argant guenein  
yon gueméré 'r gadoér, azéyé étal d'ain.

Or vraw a voéz em es, sort ne vé quet gùélet,  
Doué d' gonfortet d'hi hé des me hanaët.

Or vraw a voéz em es, Doué en des hi reit t'ain,  
bugalé vraw em es, mar beint lausqueit guenein.

Bugalé vraw em es, mar beint lausqueit guenein,  
laquen quet calz a boein de zicour ou maguein.

p46

PE OÈN MEIN BIHANNIC ...

---

00538/02

Laquein quet calz a boein de hounit boét tehé,  
or vraw a vam o des a hiet de glah dehé.

Yewanquan anehé laré on dé d'é vam:  
"Mèn é ma ceit me sat pe n'en guélan quet tam."

- "Hou tad hui, me hroèdur, 'n es chet biscoah zèntet  
"na dochein na d'hânni, doh avis mad erbet.

"Hou tad hui, me hroèdur, zo ceit d' Fontainebleau,  
"birùiquén, me mab por, nen hei quet quinn éndro.

"Hou tad hui, me hroèdur, 'n es cant vlé a brizon,  
"pe arriùei ér guér vo on dâm a féçon."

Chanté par Marie ZULIAN, de PLOUAY, le 18 janvier 1912.

(I) Le collecteur n'ayant pas donné l'air, j'ai emprunté celui  
d'une variante de BILL de ce même chant.

Edouard GILLIOUARD